

V Congresso Internazionale della Società di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa (DILLE)

Università per Stranieri di Siena
Piazza Carlo Rosselli, 27-28
1-3 febbraio 2018

IL PARLATO – LO SCRITTO: ASPETTI TEORICI E DIDATTICI

Giovedì 1 febbraio 2018

9-9.30: *Saluti istituzionali (Aula Magna)*

Prof. Pietro Cataldi, Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Siena

Prof.ssa Monica Barni, Vice Presidente della Regione Toscana

Prof.ssa Elisabetta Bonvino, Presidente DILLE

PRIMA SESSIONE - Aula Magna

Moderatore: Prof.ssa Carla Bagna

9.30-10: **P. Diadori, L. Cinganotto L.** (Università per Stranieri di Siena, INDIRE), Aspetti del parlato in classi di lingua straniera: inglese e italiano a confronto

10-10.30: **A. Bandini, C. Brigadeci, S. Lucarelli, L. Sprugnoli** (Università per Stranieri di Siena), Scrivere in italiano L2. Il peso dell'errore e dell'adeguatezza delle strutture morfosintattiche nella produzione scritta di apprendenti stranieri di livello B2

10.30-11: **K. Letzbor** (Università per Stranieri di Siena), Parlato creato e audiodescrizione: casi di studio nell'animazione russa

11-11.15: **Pausa**

11.15-11.45: **L. Cosenza, L. Salvati** (Università per Stranieri di Siena), Insegnare le lingue per scopi tecnico-specialistici: dalla Banca Dati Testuale all'Unità Didattica

11.45 –12.15: **V. Carbonara, A. Scibetta** (Università per Stranieri di Siena), Translanguaging come strategia didattica e di mediazione linguistica fra scritto e parlato: due casi di studio

12.15 -12.45: **G. Grosso**, Repertori plurilingui in carcere: trasformare la diversità linguistica in risorsa didattica

12.45-13-15: **D. Lombardi, B. Strambi** (Università per Stranieri di Siena), La prova di produzione orale dell'esame CILS di livello B1 di apprendenti sinofoni: dall'analisi della valutazione alle indicazioni per la didattica

13.00 -14.30 **Pausa pranzo**

14.30 - 15.00: Sessione poster (Primo piano)

SECONDA SESSIONE -Parallela 1 (Aula Magna)

Moderatore: Prof.ssa Antonella Benucci

15 – 15.30: **P. Lucisano, P. Sposetti, A. Barbagli**, La scuola che scrive. Una ricerca biennale su competenze e strategie didattiche

15.30 – 16: **E. Firpo** (Università di Genova), Bilinguismo non bilanciato e scrittura

16.00-16.30: **M. Pace M., S. Caruana** (Università di Malta), Il programma subject proficiency a Malta: adattare l'insegnamento delle lingue straniere a nuove realtà socio-culturali

16.30-17.00: **I. Peršić** (Facoltà di Lettere e Filosofia di Fiume), Come parlano gli scritti degli alunni delle scuole italiane in Croazia

17.00-17.15 **Pausa**

17.15-17.45: **C. Gavagnin** (Alpen-Adria-Universität Klagenfurt), Task per lo sviluppo del parlato nel web 2.0: un esperimento didattico con studenti universitari

17.45-18.15: **Y. Martari** (Università di Bologna), Italiano L2 di italiani? Varietà di apprendimento di scriventi in italiano L1 e L2

18.15-18.45: **L. Zanasi, D. Engel, V. Platzgummer, A. Abel**, Codice orale e codice scritto nelle interazioni plurilingui: il metodo del "villaggio linguistico"

18.45-19.15: **V. Caruso, E. Pellegrino, M.A. Di Palma** (Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale', University of Zurich), Poesia e percezione ritmica tra oralità e scrittura

SECONDA SESSIONE - Parallela 2 (Aula 3)

Moderatore: Prof.ssa Daria Coppola

15.00 – 15.30: **M. Dallois** (Università di Venezia Ca' Foscari), L'uso di metafore e metonimie nel discorso scientifico e divulgativo sui Disturbi dell'Apprendimento

15.30-16: **C. Onesti** (Università di Torino), Competenze e lacune testuali in apprendenti avanzati di italiano

16-16.30: **F. Pagliara** (Università di Roma La Sapienza, Università di Roma Tre), L'italiano della comunicazione accademica (ItaComAcc) nelle e-mail degli studenti universitari italiani

16.30-17: **B. Rosi, A. Ferrari** (Università di Basilea), Il costrutto causale tra scritto e parlato. Teoria, descrizione e spunti didattici

17.00-17.15 **Pausa**

17.15-17.45: **M.P. Belmonte** (Università della Calabria), L'impiego dei post nella didattica delle lingue

17.45-18.15: **E. Corino, I. Fiorentini**, "Che vuoi, imbecille?": discorso diretto e competenze diafasiche in scritti di italiano LS

18.15-18.45: **D. Cortés Velásquez** (Università di Roma Tre), Interazioni orali in intercomprensione: analisi di scambi in modalità tele tandem

18.45-19.15: **C. Cervini, E. Magni, A. Ceccherelli, A. Valva** (Università di Bologna), L'apprendimento incidentale dell'italiano L2: un trait d'UniON tra scritto e orale

19.15-19.45: **R. Kurpiel** (Jagiellonian University in Kraków), Gaming on YouTube – Cross cultural genre, cross cultural language learning?

Venerdì 2 febbraio 2018

TERZA SESSIONE - Aula Magna

Moderatore: Prof. Paolo Balboni

9.00-9.30: **M. Di Salvo**, Lo scritto nel parlato tra testualità e sintassi

9.30-10.00D. **D. Coppola, R. Moretti**, Task plurilingui per la verifica delle competenze linguistiche, comunicative e testuali

10.00-10.30: **R. Abbaticchio**, "...scrivere? Noo...meglio dirglielo 'IN FACCIA'". Scritto vs parlato nello sviluppo della competenza comunicativa

10.30-10.45 **Pausa**

10.45-11.15: **M. Catricalà** (Università di Roma Tre), Written and spoken brands: a survey between Italian and foreign students

11.15 – 11.45: **G. Pallotti, S. Ferrari, C. Borghetti** (Università di Modena e Reggio Emilia, Università di Bologna), Dalla riflessione su oralità e scrittura alla redazione dei testi scritti efficaci: uno studio sperimentale

11.45 – 12.15: **M. Roccaforte, F. Gelsomini, K. Kanev, P. Giunchi, P. Bottoni** (Università di Roma La Sapienza, Shizuoka University), Applying the BYOD Concept to Italian Sign Language learning

12.15 – 12.45: **R. Pugliese** (Università di Bologna), Sotto il comune denominatore del dire: voci, testi e lingue nella classe di italiano

12.45-13.15: **L. Di Ferrante, A. Olevano, S. Pizziconi**, “Ca’ nisciun’ è standard”. Pubblicità in dialetto e didattica dell’italiano L2/LS

13.15-14.30 **Pausa pranzo**

QUARTA SESSIONE - Aula Magna

Moderatore: Prof. Andrea Villarini

14.30 – 15: **L. Rocca, R. Rondoni, D. Rini, G. Grego Bolli** (Università per Stranieri di Perugia – CVCL), La valutazione dell’oralità: utilizzo di scale analitiche e comportamenti degli esaminatori

15-15.30: **P. Nitti** (Università degli Studi dell’Insubria), I testi regolativi nell’insegnamento delle lingue: dall’italiano alle lingue straniere

15.30-16: **C. Cotza, C. Di Maio** (SLEE Scuola Lingue Estere Esercito e CLA Centro Linguistico Ateneo Università di Torino, Università di Macerata), L’insegnamento dell’inglese al personale militare: approcci metodologici

16-16.30: **E. Cognigni** (Università di Macerata), I repertori plurilingui nella classe di italiano L2: un’indagine nei centri di accoglienza per richiedenti asilo

16.30-19.45 **Assemblea dei soci - Aula Magna**

Cena sociale DILLE

Sabato 3 febbraio 2018

QUINTA SESSIONE - Aula Magna

Moderatore: Prof. Massimo Vedovelli

9.30-10: **L. Pedrazzini, A. Nava**, Output in second language usage and development: investigating the dictogloss task

10-10.30: **P. Masillo** (Università per Stranieri di Siena), La valutazione dell'abilità di scrittura nelle politiche d'integrazione linguistica in Italia

10.30-11: **P. Giuliano, S. Anastasio, R. Russo, F. Madonna** (Università degli Studi di Napoli Federico II), I segnali discorsivi in italiano L2 nell'area di Napoli: correlazioni con il livello interlinguistico

11.11.30: **F. Pecorari** (Universität Basel), Sul ruolo del parlato in un approccio comunicativo alla punteggiatura: il caso dei puntini di sospensione

11.30-12: **L. Lala** (Università di Losanna, FNS Basilea), La resa della modalità interrogativa diretta nella scrittura contemporanea

12.12.30: **F. Fusco** (Università di Udine), Il 'parlato (anche giovanile)' nell'italiano delle traduzioni di The Catcher in the Rye di J. Salinger

12.30 -13: **E. Casani** (Università Ca' Foscari Venezia), Correlations between oral and written key skills among Italian dyslexic children with/without SLI